



## 75. 老鹰和箭, The Eagle and the Arrow (lǎo yīng hé jiàn)

yī zhī lǎo yīng zài kōng zhōng pán xuán fēi xiáng shí ,  
一只老鹰在空中盘旋飞翔时，  
An Eagle was soaring through the air

tū rán tīng dào gōng jiàn sōu sōu fā shè de shēng yīn ,  
突然听到弓箭嗖嗖发射的声音，  
when suddenly it heard the whizz of an Arrow,

tā lì jí gǎn jué dào zì jǐ shòu le zhòng shāng jiù yào sǐ wáng 。  
它立即感觉到自己受了重伤就要死亡。  
and felt itself wounded to death.

tā màn màn zhuì luò xià qù , xiān xuè cóng shāng kǒu zhōng pēn yǒng ér chū 。  
它慢慢坠落下去，鲜血从伤口中喷涌而出。  
Slowly it fluttered down to the earth, with its life-blood pouring out of it.

lǎo yīng dī tóu kàn zhe shè chuān tā shēn tǐ de nà zhī jiàn wěi ,  
老鹰低头看着射穿它身体的那只箭尾，  
Looking down upon the Arrow with which it had been pierced,

fā xiàn jìng shì tā zì jǐ de yǔ máo 。  
发现竟是它自己的羽毛。  
it found that the shaft of the Arrow had been feathered with one of its own plumes.

tā tòng kǔ de kū hǎn zhe : “ tiān ya ! wǒ men zǒng shì gěi dí rén tí gōng huǐ miè zì jǐ de gōng jù ” 。  
它痛苦的哭喊着：“天呀！我们总是给敌人提供毁灭自己的工具”。  
"Alas!" it cried, as it died, "We often give our enemies the means for our own destruction."

gù shì shì shuō : rén men cháng cháng yīn zì jǐ de yuán yīn ér shòu dào shāng hài , nà zhǒng tòng kǔ gèng lìng rén nán shòu 。  
故事是说：人们常常因自己的原因而受到伤害，那种痛苦更令人难受。

